

# 台灣新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2012年5月21日号 東京発行 NO.167

発行元: 有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価300円(税込) 定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ◎郵便振替:00140-4-594168



美容外科／形成外科／美容皮膚科／メイカルエスティ  
**慶友形成クリニック**

**詳しくは本紙広告をご覧ください。**

## TOPIC

## 日本語版

- 香港台代表が日本滞在を述懐 2面
- フランス社が日本に第2号直営店をオープン 3面
- 蔡雪泥氏が有功章と旭日小綬章を受章 8面

## 中国語版

- 福祿壽會拜會駐日香港台代表 2面
- 法藍瓷第二直営店在日本隆重開幕 5面
- 日本房地產投資快訊 8面

WEBでもニュース記事が読みます  
<http://blog.taiwannews.jp>

今回の叙勲受章者には台湾から過去最高の4人が選ばれている。これはアメリカに次いで2番目に多く、断交後初となる旭日重光章には、張氏のほか中国信託ホールディングスの辜謙松会長(78)が選ばれている。

台日が1972年に断交して以降、台湾からの叙勲受章者入りは無くなっていた。しかし2005年に受章が再開。

交流協会では、「台湾からの被災地支援に応えるためにも、日本の感謝の気持ちを目につける形で伝えたかった」と今回の結果を歓迎するコメントを出している。さらに「これからもより多くの台湾の人々に、受章の機会を提供したい」と発表している。



## エバーグリーングループ総裁が 「旭日重光章」受章



張榮發・長榮グループ総裁 (写真提供:長榮グループ)

エバーグリーングループ総裁の張榮發氏(84)が、日本政府より「旭日重光章」を受章した。張氏が東日本大震災の際に被災地に對て行った、經濟的、人道的支援とエバーグリーングループが展開する世界的な運輸事業が、台日の交流と經濟発展に大きく寄与したことが今回の受章に繋がった。

授章式は5月8日に皇居内で行われ、張氏は野田佳彦首相から勳章を授与された。そして、同章を受けた数少ない外国籍の企業家として豊明殿で天皇陛下に拝謁した。受章後、張氏は日本政府に対し、喜びとともに深い感謝の意を表した。

張氏は1969年に東京を拠点とした海運業に着手した。72年には「エバーグリーン・シッピングエージェンシー・ジャパン」を正式に設立。現在は、大阪、名古屋、福岡に事務所を構え、同グループの海運業の運営拠点としている。また、コンテナ輸送量550万トンにあたる、138隻の船を日本で造った実績も持っている。

同じ傘下であるエバー航空は、94年の台北(桃園)~福岡路線の就航を皮切りに次々と路線を拡大し、現在では福岡を含む大阪、東京成田、札幌、仙台、名古屋、小松および東京羽田の8都市に就航している。そのほか、全日空とコードシェアをすることで日本全国の主要都市をカバーし、充実したサービスを提供している。

エバーグリーングループは世界中にネットワークを持つ、グローバルな運輸事業を展開しているが、現在の発展は張氏が創業時に日本の丸紅から資金援助を受けたことがきっかけになっている。張氏は当時の支援に報いるため、長期にわたって台日の貿易関係の構築と經濟発展に尽力してきた。その功績が認められ、過去に北海道、東京、愛知、福岡等の各都市から感謝状を授与されたほか、87年から91年には、日本海事協会より依頼を受け、同協会の顧問機関でアドバイザーを務めた。

昨年の東日本大震災の際には、張氏は日本赤十字社へ個人で10億円の義援金を贈付だけでなく、地震発生後わずか一時間のうちにエバーグリーン・シッピングエージェンシーとエバー航空へ、被災地支援に注力するよう指示をした。

両社は世界各国からレスキュー隊の被災地への渡航や必要な救援物資の輸送等を無料で行い、被災地支援に努めた。

張氏は企業家としてだけでなく、社会貢献に熱心な慈善家でもある。これまでに開催された様々な慈善活動が評価され、アメリカ、パナマ、フランス、イギリス、イタリア、オランダ、マレーシアなど、世界各国から栄誉ある勳章を受けた功績は、台湾の外交関係の発展に大きく貢献し、同時に地元の人々の誇りにもつながっている。

## 台灣物産館の御中元

全部税込  
送料無料

ドラゴンライチ (玉荷包)  
冷蔵便 5,000円 (税込)  
規格: 約3kg



黒葉ライチ  
冷蔵便 4,000円 (税込)  
規格: 約3kg



もちもちライチ  
冷蔵便 5,000円 (税込)  
規格: 約3kg

からすみ (鳥魚子)  
冷蔵便 4,800円 (税込)  
規格: 約165g

台湾の熱帯魚で育った最高級からすみです。塩漬けにして天干しだから旨味が凝縮されて、しつこさのない食感、最高の味です。

受注: 5月1日~6月15日 (配達: 6月未定)

★天候の状況によりお届け時期が変更になる場合がございますので、予めご了承ください★

台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801  
 台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場2-2-1 サ・タワーズ台場 アネックスモール1F  
 TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862

台湾物産館本部 (池栄青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-7 池袋ビル2F TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173  
 URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! ショップ http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan  
 台湾物産館楽天市場店 http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan

宅配利用で遠くからでも利用OK パソコン処分したいんだけど… どうすればいいの?

## 【依頼者にお得情報】

デスクトップSET  
ノートPC (液晶割れ不可)  
液晶モニター (液晶割れ不可)

QUOor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡お願いします)

## パソコン

データの破壊サービス付

当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付  
です。ご希望の方は、その場で破壊致します。

## 周辺機器・家電

壊れ・古いお引受け致します

解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目 (テレビ・冷蔵庫・洗濯機・PC等)  
は別途ご相談下さい。

なんでも  
ご相談下さい



<http://www.shinrikogyo.co.jp>

信利工業(株)

(日本関西商協会 会長: 池平美香)

〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地

tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

CHINA AIRLINES

チャイナ エアライン  
日本全国12都市から 台湾へ!

3/25 静岡・鹿児島-台北就航  
4/16 富山-台北就航

法人会員登録随時受付中!

www.china-airlines.co.jp

エバー航空  
WEB限定運賃  
東京-台北¥22,000~



対象運賃ご購入で、無料航空券が当たるキャンペーン実施中  
詳細・ご購入はこちら ▶ [www.evaair.com](http://www.evaair.com)

EVA AIR  
Sharing the World. Flying Together.

さようなら、  
日本

## 大震災克服を確信

台北駐日經濟文化代表處代表 馮寄台  
(2012年5月16日「読売新聞」朝刊へ寄稿)

50数年前、外交官の父と一緒に東京に来た当時の私は、映画『Always 三丁目の夕日』の「鈴木オート」の息子、一平のような小学生だった。学校給食や白黒テレビ、建設中の東京タワーなど、いずれも私の少年時代の思い出と見事に重なる。その私が半世紀後に再び日本に戻ってくるとは夢にも思わなかった。

4年前、台湾の馬英九総統は、私は駐日代表就任を要請した。しかし、私は外交官として日本との実務に携わったことはなく、長い間日本を離れており、固辞した。それでも、馬総統の熱意と要望は搖るが、私は戦々恐々の気持ちで日本に着任したが、あつとい間に3年半が経ち、まもなく台湾に帰ることになった。日本駐在を振り返ってみると逆に、私の30数年にわたる外交官の生涯で、最もすばらしい経験となつた。

中国語に「世の中に終わりのない宴はない」ということわざがある。まもなく、私は名残り惜しい気持ちで日本を離れるが、心より「ありがとうございます」、そして「お元気でさようなら!」と言いたい。

在任中には、日本人の国民性を日常生活においても実感した。着任してまもなくの頃、ゴルフのプレー中に池に落ちてしまったボールを拾った日本人の友人が自分の物ではないとわかると、そのボールを池に戻した。私は世界各でゴルフをしてきたが、こんな光景を見たのは初めてで、日本人の正直さに驚いた。

亡父は長く日本で勤務したが、まさか息子が自分の後を継いで、日本で働くことになると思わなかつただろう。この一年あまりの間、私の娘も東京で日本語を一生懸命に学んでおり、我が馳家には三代にわたり日本と縁ができるようだ。

昨年の東日本大震災は、私にとっても最大の衝撃だった。自然の猛威により、生活基盤が失われた中での日本人の思いやりと公徳心に深く感動した。両親を亡くした子どもたち、長年連れ添った相手を失ったご老人たち、離ればなれになつた家族の悲しみを思う

と、私は何度も涙があふれてきた。そんな時に「なでしこJAPAN」がワールドカップで優勝した。台湾人の私でさえも、テレビに映し出された勝利のシーンに、思わず胸が熱くなつた。台湾の人々が、大震災発生直後から義援金集めなど被災者支援に乗り出したことに、私は台湾人として誇らしく思った。

先月、赤坂御苑で開かれた「春の園遊会」に招かれ、天皇、皇后両陛下から「台湾ありがとう」とお言葉をかけていただいことは、私の外交官生における最高の栄誉だった。日本人は強くたくましい民族である。この大震災を必ずや乗り越えるものと強く信じている。

台湾と日本はもともと特別な関係にあり、馬総統が両岸(台湾ー中国大陸)の和解を推進してきた結果、台日の関係はさらに多くの進展を見た。台日投資協定や航空自由化協定の締結も実現し、今後ますます人の往来が緊密になるだろう。今年1月に再選を果たした馬総統のリーダーシップのもとで、今後も台日関係は引続き力強く前進していくものと確信している。

## 「馮寄台氏が日本滞在を述懐」 ~外交官生活を振り返って~



馮代表と顏希君夫人

台北駐日經濟文化代表處の馮寄台代表が4月26日、駐日メディアと最後の懇親会を開いた。5月29日には自身の外交官としての生涯も終えるという。その後は台湾に戻り引退するようだ。このほど開かれた代表處内での駐日メディアとの懇親会では「自身の外交官生活で日本滞在が一番」であることを強調した。記者たちに「30年間外交官を続けてきたが、日本に滞在した3年半が一番素晴らしい」とお言葉を頂き、「皇后陛下も流暢な英語で自分の妻に台湾への感謝のお言葉を述べられました」と最高の榮誉であったことを話した。「日本を離れる前に天皇皇后両陛下にお会いできました事でもう思い残すことはありません」ときびと笑顔で話した。ちょうどその園遊会の当日が、馮代表の妻、顏希君さんとの結婚記念日だったため「妻に贈る人生最高のプレゼントでした」と、締めくくった。

日本の政府が台湾人の居留証の国籍欄を、中国から台湾に変更、修正される事は是非見届けたかった」としながらも、「その時はここにお集まりの記者の皆様が報道してくれるでしょう」とした。台湾にもその報道がニュースで見える事を楽しみにしています」と結んだ。

また、何よりの譽れは今年の4月に台湾の代表者としては初の参加となった園遊会の出席。日本の天皇陛下のご主催の園遊会に「台湾の代表として正式に招かれたことが駐在中最も光栄だった」と感慨もひとしお。天皇陛下から「台湾ありがとう」とのお言葉を頂き、「皇后陛下も流暢な英語で自分の妻に台湾への感謝のお言葉を述べられました」と最高の榮誉であったことを話した。「日本を離れる前に天皇皇后両陛下にお会いできました事でもう思い残すことではありません」ときびと笑顔で話した。ちょうどその園遊会の当日が、馮代表の妻、顏希君さんとの結婚記念日だったため「妻に贈る人生最高のプレゼントでした」と、締めくくった。

## 亞東親善協会が通常総会を開催



会長を退任し名誉会長に就任する玉澤徳一郎氏



講演をする大江康弘参議院議員

社団法人亞東親善協会が5月7日、ルポルタ郡町(東京都千代田区)で平成24年度第41回通常総会が行われた。

同協会は、1949年に東京に設立された『華南俱楽部』が発祥。民主主義と自由経済を信条とする、アジア人同士の交流を深めることを目的としている。設立後63年になる伝統ある社団法人だ。

今回は、本会議の前に大江康弘参議院議員による講演会が行われた。大江氏は『自由民主党無所属の会』所属の議員で、親台議

員の第一人者。演題は「昨今の政治雑感と日・台関係の今後の展望」で、約50分間ボリュームの政体循環論を例にとり、民主党による現在の日本の政治状況について語った。

本会議後は懇親会が行われ、台北駐日經濟文化代表處羅坤燦副代表が出席。「亞東親善協会のおかげで台日の交流が深まりました。これから活動を期待しています」と述べた。懇親会には100人以上が出席し、終始和やかな雰囲気で行われ盛況なうちに閉会となつた。

本会議では、会長として10年間尽力した玉澤徳一郎氏が退任し、名誉会長への就任が発表された。後任の会長には安倍晋三元首相が就任することも同時に発表された。副会

## 蒲島熊本県知事が蔣經國氏の台湾民主化への貢献を称賛

台北駐福岡經濟文化弁事處の曾念祖處長が熊本県蒲島郁夫県知事とのほど会食した。この席で台湾の民主化の成果を説明したところ、蒲島知事は、自分の恩師であるアメリカの著名な政治学者S.P.Huntington氏の理論を紹介し、権威主義体制から民主主義体制に移行するには、極めて難しいと述べた。しかし、台湾は民主主義体制に変容した。それは、蔣經國元総統が絶大な権力を持ちながら、国民党内部の長老の反対を押し切って、民主思想を持つ台湾出身の李登輝氏を大胆に登用し、民主化改革を断行させたからと見られる。その意味で、台湾の民主化における李登輝氏の貢献、業績は勿論であるが、蔣經國氏の役割と功績も大きいと評価した。

続いて、蒲島知事は、それらを熊本県政に当てはめ、議会の圧倒的多数を持つ自民党熊本県連が、「自民党的知事ではなく、県民のための知事を選ぶことが必要だ」と主張し、どちらかと言えば、リベラルである私を強力に支援し、当選に力を尽くした。この二者の関係はあたかも台湾の蔣經國元総統(自民党熊本県連)と李登輝氏(蒲島知事)のコンビネーションのようであると述べた。

曾處長は蒲島知事が台湾の民主化の過程に精通していることや、台湾の民主化の成果への評価を称賛し、そして蒲島知事の早期の台湾訪問を要請した。



蒲島郁夫熊本県知事(左)と  
台北駐福岡經濟文化弁事處曾念祖處長

熊本の貧しい家庭に生まれた蒲島知事は、地元の農協に一般職員として就職したのち苦労してアメリカのハーバード大学に進み、政治経済及び行政学の博士号を取得した。その後11年間東京大学で教鞭を取り、2008年3月に熊本県知事に初当選、今年3月25日の県知事選では大差で再選を果たした。主な著作として「政治参加」「政権交代と有権者の態度変容」「戦後政治の軌跡—国民党システムの形成と変容」「逆境の中にこそ夢がある」などがある。

## 【2・28事件】台湾が初の沖縄調査実施

台湾の行政機関などを監督する監察院の黃煌雄委員ら台湾政府職員は5月13日、1947年の「2・28事件」に巻き込まれた沖縄県関係者の被害者遺族らと台北駐日經濟文化代表處那覇分處で面会した。

面会したのは浦添市の青山恵先氏の長男・恵昭氏や、与那国町の仲嵩実氏の弟・弘氏(故人)の妻・初子氏ら。同県内の被害者を調査している沖縄大学の又吉盛清客員教授によると、県内の男性5人が事件に巻き込まれたとみられるという。

恵昭氏によると、漁船員だった青山恵先氏は妻子を探して台湾入りし事件に遭遇、父の死が確認できず、遺族年金を受け取れなかつたという。恵昭氏は台湾政府の謝罪と補償を求めており「悲劇を後世に知らせるため、追悼の形を表してほしい」と要望した。初子氏は、事件の解決を見ずに亡くなった夫を思い「早く良い方向へむかってほしい」と訴えた。

黄委員は遺族らに追悼の意を表明、資料や証言を基に政府として何らかの対応を検討すると述べた。そして、真相を明らかにし、共に平和と友好を築いていきたいと決意を示した。

又吉客員教授は「2007年に台湾側に県関係行方不明者を報告した。やつと新しい光



黄委員(左)ら政府関係者と遺族たち  
が差し込んだ気がする」と評価。「悲しい事件だが、豊かな時代を切り開くきっかけとしたい」と語った。

二・二八事件(にいにいはちじけん)  
1947年2月28日に台湾・台北市で発生し、その後台湾全土に広がった大規模な抗争。台北市で闇煙草を売っていた老婆が警官に暴行(後に死亡)され、これに抗議した群衆に警官が差し砲、市民の一人が射殺された。この事に反感を持った当時の台湾人が国民党政府に対して抵抗運動を行い、台湾全島に反乱、暴動が広がつていった。

国民党政府は、武力によって制圧。しかしこの運動はしばらく続いた。結果、2万人前後が政府の弾圧によって殺害された。

## 台灣番薯救扁聯盟が会合を開催



代表の高本謹有氏



台灣番薯電視台の王亞倫執行董事

5月13日帝国ホテル(東京都千代田区)で、台湾番薯救扁聯盟の総会が開催された。この団体は、元台灣總統で現在台北監獄受刑者の陳水扁氏の救助を目的として結成された。発起人は千葉県四街道市にある総合病院、大日病院の理事長で医学博士の高本謹有氏。

陳水扁氏は民進党出身の政治家。直接選挙で選ばれた2人目の中華民国総統で、民進党から初めて選出された総統である。総統を2期8年務めたが、2008年の総統選後、総統府機密費流用のスキャンダルが陳氏を襲う。2011年8月26日、台北高等法院は「差戻審判

決で、機密費流用事件について逆転無罪判決を下した。しかし、機密費に関する文書偽造罪で懲役1年8ヶ月、マネーロンダリングについては懲役2年となり、総合すると、陳氏は懲役2年8ヶ月および300万元の罰金となつた。現在は台北監獄に収監中で、体調不良も伝えられている。

当日は、日本台湾医師連合会長、中山博雄氏はじめ日台交流会会長、渡邊隆など在日台湾人や台湾と深い関係のある日本人など、合わせて30人以上が出席。また、台湾のケーブルテレビ局、台湾番薯電視台の執行董事、王亞倫氏がスタッフと共に来日し今回の総会を取材した。

会員は皆同様に、陳氏の早期釈放を願っていた。

## 台湾の高級陶磁器ブランド、フランツがパレスホテル東京に直営店をオープン

台湾の高級陶磁器ブランドで、日本でも人気の高いフランツ社はこのほど、皇居に近いパレスホテル東京(千代田区大手町)に第2号直営店をオープンした。それに先立ち、5月10日直営店内でオープンセレモニーが行われた。

フランツは2002年ニューヨークギフトフェアで脚光を浴び、ベストギフト賞に選ばれた。そして、瞬く間に56ヶ国で6000店舗近い販売店をオープンさせた。ニューヨーク五番街のバーグドルフ・グッドマンやニーマン・マーカス、イギリスのハロッズなどの高級百貨店でも販売されている。

このセレモニーには、フランツ側から陳立恒フランツ社長とデザイナーのジョンボッジオ

氏が参加した。

陳社長は「今年はフランツ創設から11年目になります。目標にしている世界の有名ファンション都市へのブランド展開も、徐々に実現しています。日本はフランツにとって、海外市場開拓の重要な拠点のひとつです。ここ2号店の設計については、春夏の清麗優雅な藍緑色をメインとし、大自然の天光水色を表しています。そして、フランツのサブブランド、ジョンボッジオフォーフランツの作品を厳選し、華麗な花園を訪れたような、活力に満ち溢れた様子を表現しています」とスピーチした。

ジョンボッジオ氏はフランスの有名陶器メーカー、ハピラントのアートディレクターを

務め、さらにエルメス、リッツ、パカラなどのフランスメーカーにデザインを提供しているフランスの有名デザイナー。

会場には、台北駐日経済文化代表處の副代表、陳調和氏が来場し、馮代表の言葉として「フランツが台湾だけでなく、アジアや世界で愛されることを願っています」と代弁した。

またこの会には弊紙社主錢妙玲も招待されて、ジョンボッジオ氏と楽しく歓談した。そして同氏から即興で描いたイラストを贈られた。



弊紙社主錢妙玲に贈られたジョンボッジオ氏のイラスト



右から陳調和副代表、陳立恒フランツ社長、ジョンボッジオ氏、台湾新聞社主錢妙玲

## シャープ 鴻海精密工業と資本業務提携 ～日台米連合を視野に入れて～

今年で創業100年目に当たるもの、2011年度決算では過去最悪の3800億円の赤字を出し、業績不振にあえいでいるシャープが4月上旬、電子機器受託製造サービス(EMS)で世界トップの座にある台湾の鴻海精密工業と資本業務提携を行い、鴻海から多額の出資を受けることになった。

シャープは1999年に日本初の液晶テレビ「AQUOS」と、他メーカー向け液晶パネル販売が起爆剤となって、ここ10年余で驚異的な成長を遂げた。売上高も10年前の2002年は2兆円ほどだったが、2007年には約1.5倍の3兆4177億円に膨れ上がっていた。それに伴い、同社の液晶技術の優位を生かすと、巨大な液晶テレビ工場を次々と建設。2004年1月に1500億円をかけた亀山第一工場、2006年8月には3500億円を投じた亀山第二工場が稼動。莫大な設備投資を行ってきた。ところが、2008年秋のリーマンショックによって事態は急変。韓国、台湾メーカーのキャッチアップや過剰な設備投資で液晶パネルは年率30%の価格下落に陥り、コモディティ(汎用)化した。同社が訴えた「画像の美しさ」なども、消費者は海外メーカーとの大きな差異は認めなかつた。そんな最中に4300億円を投じる

世界最大の堺工場のプロジェクトが進んでおり、これが完全に裏目に出る結果となつた。堺工場は大型液晶パネル、超大型テレビを優位に生産できるのが特徴であったが、地上デジタル放送への完全以降と家庭電エコポイントの終了で日本国内での薄型テレビ販売は激減。業界関係者からは「シャープはテレビサイズの大型化を完全に見誤った」とまで言われるようになる。堺工場の余剰生産力を埋めようと、米国市場で60型大型テレビの市場拡大などを打開策を打ち出すも次々に失敗に終わる。同社の努力の甲斐なく、堺工場の在庫は積み上がり、昨年5月には1ヶ月半にわたり、生産停止に。年末には50%以上の減産に追い込まれた。そして、4月上旬、台湾の鴻海との資本・業務提携により堺工場を同社の連結対象から外すに至った。

これまで、アップルのiphoneなどの組み立て・分野で成長してきた鴻海グループ。液晶テレビの後、スマートフォンを中心にタブレット型端末、ノートパソコンなどは、急速に高精細化が進んでいて、今後高い利益が期待できる。けん引するのは最高品質のディスプレーにこだわる米アップル。今回の提携では鴻海の郭台銘董事長が堺工場の運営会社に個

人で660億円を出資。同工場での共同生産を行い、鴻海がパネル半分を引き取ってくれる。iphoneやipad同様にアップルが開発中の「アップル・テレビ」は鴻海が大半の生産を受託する公算が大きい。だが、鴻海傘下のパネルメーカー、奇美電子にはアップルが要求する水準をクリアできる技術はない。従って、鴻海にしてもシャープと提携することはメリットだ。シャープとともに、鴻海のアップル・テレビへの供給が実現すれば「稼働率」が安定し、業績回復への道が一気に開ける。両社にとって資本提携はまさに「渡りに船」だ。「日本と台湾が組めば韓国企業に負けることはない」。鴻海の郭董事長は、背後のアップルを巻き込んだ「日台米連合」によって、世界のテレビ市場を席巻するサムスン電子とLG電子の韓国勢に対抗する野心を隠さない。

シャープにとって、鴻海との資本提携は「空軋」する堺工場を救ってもらって良いことずくめのように見えるが、技術流出のリスクも予想される。シャープ、鴻海の資本提携の成り行きは今後ますます注目される。

## 台湾電力 電気料金を大幅値上げ

馬英九総統が5月1日、電気料金値上げの方式変更を発表した。これを受け、台湾の世論では「無駄な方針変更」として國營の台湾電力への非難が集中している。

新方式では6月10日に第1回目の値上げの実施を予定している。さらに、6月1日からは夏季料金を例年通りに適応する予定のため、6月には10日間で2度の値上げが行われることになり、与党・国民党の内部からも「市民は快く思わない」との声が上がっている。

2日、立法院經済委員会は施顕祥・經濟部長および台湾電力の役員を招致して質問を行った。そのうち、最大野党・民進党的委員が「台湾電力の経営改革案が提出されるまで、料金値上げは全面的に凍結するべきだ」と発言。国民党の委員からも「6月に2度も値上げすることは市民にとって大きな痛手になる。夏季料金適用期間が過ぎてから値上げを実施すべきだ」との意見が出された。

これに対して施顕祥・經濟部長は、新方式について、台湾電力の今年の営業収入は722億台湾元の損失が見込まれているが、6月に

## 台湾でハイブリッド車(HV)、電動バイクの売れ行き好調 ～トヨタ、HVの台湾現地生産を始める～

台湾の環境保護署は空気汚染の要因として、国内の車の数が多過ぎる事をあげ、日頃から修理やメンテナンスをする事で、バイクから排出される排気ガス問題が改善されるとする見解を発表した。また、ハイブリッド車(HV)や電動バイクを使用することで、空気汚染の改善に一石を投じると示唆した。一方、4月初めに台湾政府經濟部(經濟産業省に相当)が政府系石油企業の台湾中油による約一割の値上げを決め、原油の国際価格高止まりが台湾市民の生活にも影響を及ぼし始めている。

37%値上げを発表した。しかし住民の間でこの値上げの正当性や同社の経営に疑問を投げかける声が上がったことから、政府は値上げを3段階に分けて実施することを強いられた。

少量のガソリンと電動を使用し、燃費の良さから経済性もあるハイブリッド車は、通常の車に比べて約57%のガソリン代が節約でき、台湾の財政部では、環境保護の視点から排ガスによる空気汚染減少、更に騒音の改善とハイブリッド車の良さをアピールしている。また、排ガスを撒き散らしている中でも多くを占める街中のバス、タクシー、観光バス。これらの中の排ガスの新基準をハイブリッド車に合わせることも検討中。規制強化の一方向で、環境保護署も補助を検討している。政府側も同時に支援を考えているなど、国を挙げて空気汚染対策に取り組む姿勢だ。

これまで台湾国内では、純国産のハイブリッド車ではなく、殆どが海外からの輸入車だ。トヨタ自動車は2月中旬、現地生産のHVとなる「カリムHV」を発表、輸入する「プリウス」などと合わせ、HVの年初から4月半ばまでの受注台数は4000台に上っている。2012年通

年ではHV車種の合計が2011年の4倍以上の2万3000台に達する見込みである。一方、電動バイクの人気も高まりを見せている。電動バイクは、政府や自治体の補助金によって実質価格がガソリン車と同レベルまで下がっている。このため、3月の電動バイクの販売台数は、1~2月の平均の3倍近くまで急増した。電動バイクでシェア80%を持つ中華汽車(三菱自動車系)は、今年の目標を前年比70%増の1万台にするなど強気だ。電動バイクは維持費がガソリン車よりもかなり安く、経済性にも優れている。現在、オートバイ市場における電動バイクの割合は2%に過ぎないが、それだけに今後の伸びが期待できる。

おびただしい数のバイク、そして車があちこちを走り回る台湾。今後、これらが電動車に移行していくれば、画期的な経済効果と共に、「台湾の空気は汚い」と言われている悪いイメージを払拭できるかもしれない。

★最寄駅:JR御徒町南口1分★

**興亞旅行** 預約 TEL:03-5816-5168  
(パナ新樂園ジャパン) 熱線 FAX:03-3839-2889

**台灣線特價** ¥16,000~

臺灣人赴中國旅遊證￥12,000 臺灣人赴香港許可證￥12,000

成田一北京￥23,000 成田一瀋陽￥42,000  
成田一上海￥23,000 成田一青島￥39,000  
成田一廈門￥47,000 成田一杭州￥54,000  
成田一大連￥19,500 成田一廣州￥19,000  
成田一西安￥56,000 成田一香港￥40,000

振込先: 三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 (普) 1090251 口座名義: ユ コウア

最新情報はホームページへ <http://banapara.net>

〒110-0005 東京都台東区上野3-21-1 宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

**臺南旅行社**

東京都知事登録旅行業第3-4417號 (社) 全國旅行業協會正會員

台北 ¥21,000(税別) 北京 ¥30,000(税別) 上海 ¥35,000(税別)  
大連 ¥32,000(税別) 韓國 ¥27,000(税別) 越南 ¥32,000(税別)  
香港 ¥30,000(税別) 曼谷 ¥32,000(税別) 新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證、臺胞証、港簽●日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體的酒店、派車、導遊●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座  
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店  
(普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

営業時間: 週一~五 9:30~18:30 · 週六 9:30~13:00  
TEL : 03-3366-3988 FAX : 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

弁護士法人  
裕後法律事務所

代表弁護士 王子 裕林  
(東京弁護士会所属)

【取扱業務】

一般民事: 損害賠償、債権回収、債務整理、不動産取引等  
企業法務: 中国・台湾関連のM&A、事業進出、リーガルチェック等  
その他: 労働問題、知財等

【予約方法】

HPメールフォームより受付  
※TELでの電話相談は受け付けておりません

東京都中央區銀座7-10-5-1003  
(地下鉄銀座線A3出口徒歩5分)  
TEL: 03-6255-6090 営業時間: 9:00~17:00  
<http://www.yuko-law.jp/>

スタッフ募集

笹塚・初台・幡ヶ谷・明大前・北沢在住の方、歓迎

コーヒー専門店 雅(昼間)

☆アルバイト☆  
AM9:00~14:00  
時給600円~  
(応相談)  
日本人・台湾人OK  
45歳以下

Bar(夜間)  
☆アルバイト☆  
PM19:00~23:00  
時給1,200円~  
学生・主婦OK

どうぞ未経験大歓迎!

【応募先】 東京都渋谷区笹塚2-11-8 1F  
電話: 03-3299-2992  
携帯: 090-4077-4477  
担当: 岡林(おかばやし)

## 台灣休閒農業發展協会が見面会



懇親会で挨拶をする江明清観光協会東京事務所所長

台湾休閒農業發展協会が5月14日京王プラザホテル(東京都新宿区)の最上階47階で、日本で初めての台湾休閒農場東京見面会を開催した。休閒農場とは、觀光用の農場のこと、宿泊施設もあり、農業体験や動植物とのふれあいも体验できる。

台湾各地にある農場の中から、今回は台湾を代表する8つの農場の代表者ら約40人が来日した。台湾觀光協会東京事務所も後援している。招待されたのは日本の旅行代理店やマスコミ関係者約100人。

今回紹介されたのは、大坑レジャーフーム、仙湖レジャーフーム、南元ガーデンレジャーフーム、龍雲レジャーフーム、飛牛牧場、頭城レジャーフーム、北門レジャーフーム、シャングリラレジャーフームの8つの農場。どの農場も特色がある農場で、各農場の美しい景観とホテル並みの宿泊施設の内部、施設で提供される料理などがスライドで紹介された。シンガポールから、毎年小学生の団体が教育体験のために

商談会が活発に行われた。その後、懇親会が行われた。会の冒頭、觀光協会東京事務所の江明清所長があいさつに立ち、「日本人のみなさん台灣休閒農場の素晴らしさを伝えてください」とスピーチした。会では農場の無料宿泊券や記念品が当たる抽選会も行われ、終始和やかな雰囲気のまま閉会となった。

### 台灣あれこれ Vol.1

## 天燈イベント「十分好好玩～月月放天燈」 ～ノスタルジックな町並みの新北市十分



一斉に夜空に放たれる天燈(写真提供:台湾觀光協会)

天燈と言えば毎年2月頃の元宵節に行われる『平溪國際天燈節』が有名だが、

新北市十分では毎月1回、同市政府企画による合同天燈上げの觀光イベント「十分好好玩～月月放天燈」が開催される。新北市政府によると、1回のイベントで上げる天燈は50個。毎回事前予約が殺到し、イベント当日にはキャンセル待ちの人たちが現れるほど盛況ぶりだ。

また、台湾鉄道平溪線の十分駅を降りると、天燈関連の商店がずらりと並んでおり、同イベントの見学も兼ねて個別体验ができる。

かつては炭鉱の街として栄え活気に満ちていた十分も『重光煤礦』の閉山後は静かなたずまいを見せ、現在では、そのレトロな雰囲気が十分の魅力となっている。町の真ん中を走る線路の両脇に民家や商店が並ぶ町並みや、日本統治時代の面影が宿る駅舎などは、見ているだけで懐かしさが感じられる。

十分の豊かな自然や渓谷美など、心洗われるスポットを訪れてみてはいかが?

「十分好好玩～月月放天燈」開催日:  
6月23日(土)/7月21日(土)/8月19日(日)  
/9月30日(日)/10月10日(水・祝日)/11月11日(日)/12月9日(日)

会場:新北市十分 十分天燈廣場  
企画:新北市政府 観光情報(旅遊局):  
<http://tour.tpc.gov.tw/>

天燈と言えば毎年2月頃の元宵節に行われる『平溪國際天燈節』が有名だが、新北市十分では毎月1回、同市政府企画による合同天燈上げの觀光イベント「十分好好玩～月月放天燈」が開催される。新北市政府によると、1回のイベントで上げる天燈は50個。毎回事前予約が殺到し、イベント当日にはキャンセル待ちの人たちが現れるほど盛況ぶりだ。

また、台湾鉄道平溪線の十分駅を降りると、天燈関連の商店がずらりと並んでおり、同イベントの見学も兼ねて個別体验ができる。

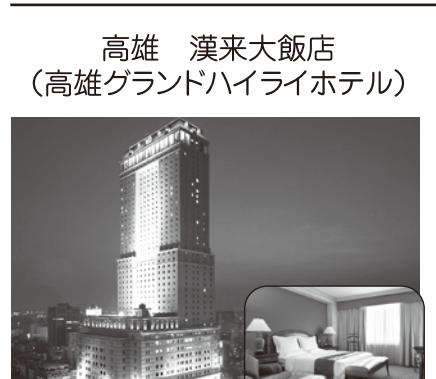
かつては炭鉱の街として栄え活気に満ちていた十分も『重光煤礦』の閉山後は静かなたずまいを見せ、現在では、そのレトロな雰囲気が十分の魅力となっている。町の真ん中を走る線路の両脇に民家や商店が並ぶ町並みや、日本統治時代の面影が宿る駅舎などは、見ているだけで懐かしさが感じられる。

十分の豊かな自然や渓谷美など、心洗われるスポットを訪れてみてはいかが?

「十分好好玩～月月放天燈」開催日:  
6月23日(土)/7月21日(土)/8月19日(日)  
/9月30日(日)/10月10日(水・祝日)/11月11日(日)/12月9日(日)

会場:新北市十分 十分天燈廣場  
企画:新北市政府 観光情報(旅遊局):  
<http://tour.tpc.gov.tw/>

### HOTEL INFORMATION

台北國賓大飯店  
(台北アンバサダーホテル)高雄 漢來大飯店  
(高雄グランドハイライドホテル)台南 大億麗緻酒店  
(台南 ダイエーランド)

観光、ビジネス、ショッピングに便利な中山エリアにある創業50周年を迎える格調高い老舗ホテル。日本人の利用客が多く、日本語スタッフが常駐し、安心して滞在できるとリピーター層からの支持が厚いホテル。館内にある広東料理「粵菜廳」、四川料理「川菜廳」は地元の美食家も虜にする名店。

住所: 台北市中山北路二段63号  
電話: 02-2551-1111

高雄を代表するランドマークの存在である地上10階建の高層タワーホテル。ホテル客室からの展望は抜群で、スカイラウンジやレストランも充実しているほか、下層階にはショッピングモールやスポーツ施設が併設されている。ティアラフームには必見の台湾サンリオ公認のハローキティルームはベッドからバスルーム、アメニティにいたるまでキティワールドを満喫できる。

住所: 高雄市前金区成功一路266號  
電話: 07-216-1766

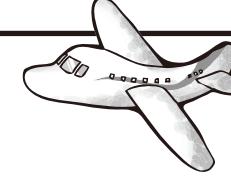
### パイナップルケーキ夢工場 台北館

台湾土産の代表格である「パイナップルケーキ」の老舗メーカー「維格餅家」が、台北郊外にある自社工場を改装し、パイナップルケーキにより親しまれてもらおうと、子供から大人まで楽しむことのできる展示形式や体験エリアなど、趣向を凝らしたユニークなプログラムを準備し、新たに夢工場として2012年3月10日に生まれ変わった。同施設では、巨大なパイナップルの中を進むエスカレーターにのって2階に上ると、大きな液晶パネルで「パイナップルの人生」と題した感動的なパイナップルからケーキに生産されるまでの様子を紹介。さらに、製造工程の見学からオリジナルのパイナップルケーキ作りも体験できる(要予約)。台湾ならではのパイナップルケーキ觀光工場見学はご家族やグループ旅行の台湾体験コースにお勧めの施設だ。



### 観光トピック

## 3月の訪台、訪日旅客数



台湾交通部より、3月の訪台統計人数と台湾旅客訪日人数が発表された。それによると、台湾を訪れた日本人の数は152482人で前年同月比33.44%増加している。台湾を訪れた外国人旅客数合計は33.37%増の693185人だから、各国並みの増加率になっている。

特筆すべきは台湾旅客の訪日人数の増加で、96.54%増となっている。実数で見ると、47959人から94258人とほぼ倍増。台湾旅客の出

国人数全体は8.47%増だから、訪日旅客数が突出している。これは、昨年3月11日の震災の影響によるものと考えられる。



目元で年齢は変わる!!  
目元のスペシャリストだからできる安心の治療

## 目元の若返り!!

目力アップで10歳若返って同年代に差をつける!!  
瞼がたるむとすごく老け込んだ印象を与えてしまいます。瞼をリフトアップして10歳若返ってみませんか。瞼の若返りにはたるみを取って引き上げる上眼瞼切開、眉毛下切開。開きやすさで改善させる眼瞼下垂などさまざまな治療法があります。ご要望に応じて適切な治療をご提案させていただきます。ご軽くご相談下さい。

### 瞼のリフトアップで改善すること

二重まぶた 目を大きくする 上まぶたのたるみ取り  
左右差を整える 上まぶたのくぼみ 額(おでこ)のしわ取り  
瞼そぞう目元を改善 睫毛の改善 片頭痛、肩こりの改善  
目の奥の痛み 疲れ目 など

瞼の若返り治療費用 上眼瞼切開 ¥315,000.  
眉毛下切開 ¥315,000.  
眼瞼下垂 ¥420,000.

## プチ整形で若返り!!

ヒアルロン酸とボトックスでシワやたるみを取る。  
年々深くなるシワやたるみ。プチ整形によるスキンケアで老化による肌トラブルを一気に解消しましょう。ヒアルロン酸注射やボトックスはたった数分の治療でシワやたるみが改善します。腫れなどのダウンタイムも一切なくどなたでも安心して治療を受けていただけます。

### プチ整形のできる場所と費用

[ヒアルロン酸]	[ボトックス]
眉間 ¥52,500.	おでこ ¥84,000.
目尻 ¥44,100.	眉間 ¥21,000.
下まぶた ¥52,500.	目尻 ¥42,000.
鼻 ¥52,500.	鼻 ¥21,000.
ほうれい線 ¥52,500.	頬(あご) ¥42,000.
口周り ¥52,500.	首 ¥42,000.
眼瞼下垂 ¥420,000.	
顎(あご) ¥77,700.	

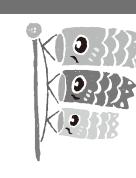
## 慶友形成クリニック

私たちの医療は世界最高水準。  
どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】 東京都江戸川区船堀3-5-7トゼル5F  
都営新宿線「船堀」南口すぐ前  
【大阪・神戸院】 神戸市中央区八幡通4-2-12FLⅢビル8F  
三宮駅フランコロード沿い徒歩5分  
オフィシャルサイト [www.k-u.jp](http://www.k-u.jp)  
線維芽細胞専門サイト [www.fibroblasts.jp](http://www.fibroblasts.jp)  
ご予約・お問い合わせ  
0570-00-3361  
診療時間 10:00~19:00 年中無休 完全予約制

## Digest News — 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

May.01-14

**May.01 「第14回台北映画祭」は6月開幕**

台湾映画をはじめとしたアジア映画を中心に、毎年秀作が登場する台北映画祭。第14回目の今年は6月29日の開幕が決定し、俳優・チエントン(柯震東)と女優ニッキー・シェ(謝欣穎)がイメージ

キャラクターに抜擢された。

期間は6月29日~7月21日。期間中は約200本の映画が上映され、各国の映画スターや著名監督30人がゲストとして登場する予定だ。

**May.02 書籍『「帝国」と「祖国」のはざま』が台湾でも出版**

日本の植民地統治下から戦後の激動の時代に、自己表現の場を探し台湾と中国大陆を行き来した2人の台湾映画人、何非光と劉呐鴻を題材とした『「帝国」と「祖国」のはざま』の中国語版『在帝國與祖國的夾縫間』がこのほど出版され、台北市内で2日、発表会が行われた。

同書は、日本大学文理学部・三澤真美恵教授の作品。三澤教授は1980年代から90年代にかけての“台湾ニューシネマ”と言われる作品に大きく影響を受け、スクリーンに描き出された台湾社会の複雑な文化背景をより深く知るために台湾研究を始めたと挙げた。

**May.03 成田空港 3月の方面別旅客数 台湾は前年比42.3%増**

成田国際空港(NAA)によると、3月の国際線方面別旅客数が全方位で前年を上回った。昨年の東日本大震災による需要減の反動が要因をみられる。

増、アムは38.7%増と前年を大幅に上回った。昨年の東日本大震災による需要減の反動が要因をみられる。

**May.04 台湾の老爺大酒店グループ、3年間に世界で10軒開業へ**

老爺大酒店(ホテルロイヤル)グループは、向こう3年内に30億台湾元(約84億円)を開業資金に投じ、世界でホテルを10軒以上増やすこと。さらに、買収などを通じて、欧州市場への進出も目指している。

同グループは現在、台湾内外で計9軒を運営しており、昨年のグループ売上高は約30億元で、うち海外が52%を占める。今年は33億元の売上げ高を見込んでいる。

**May.05 台湾で20人を超える 超大型アイドルグループがデビュー**

世界的有名な男性デオドラントブランドAXE(アックス)の投資によって企画された20人組ガールズグループ「AXE21」が台北で2日、新曲「ハニー」の

香り(哈你的香)でデビューした。

AXE(アックス)はユニバーサルエンターテイメント派遺などさまざまな面で台湾から復興支援を受けている。また、震災前のおととし、県内を訪れた外国の観光客およ

**May.06 台湾でラーメン戦争!? 台北市に「乾杯一風堂」1号店がオープン**

日本の人気ラーメン店が相次いで台湾へ進出しているなか、「博多一風堂」が5月3日、「乾杯一風堂」として台湾1号店をオープンさせた。

台湾で庶民に親しまれている「牛肉麵」などとは違い、日本のこってりした豚骨スープは、台湾人から「食べたことのない味」と言われる。(屯ちゃん関係者)しかし、若者を中心、「これが日本の本場の味」と定着しつつあるという。

**May.07 台中 アナログ放送終了 デジタル放送へ**

7月からの完全地上デジタル化に向かって、台湾中部地域でのアナログ放送が5月7日で終了した。6月末までに地域ごとに段階的に地デジへの切り替えを行い、7月1日からは完全に地デジに移行する予定だ。

今月28日には東部と離島、6月11日には南部でもアナログ放送が停止され、6月30日の北部終了をもって台湾全体のデジタル移行が完成する。

**May.08 台湾立法院 走行中のハンズフリー非対応携帯等の利用禁止へ**

台湾・立法院は5月8日、車やバイクの走行中、手で持つ方式での携帯電話(コンピューター)やその他の類似装置も含む)を使用を禁ずる道路交通管理処罰条例の修正案を可決した。

違反した場合の罰金は、車が3000元(約8200円)、オートバイが1000元(約2700円)となっている。

**May.09 岩手県知事、5月末に訪台**

達増拓也(たっそたくや)岩手県知事が5月29日から台湾を訪問し、東日本大震災の復興支援のおとと観光客の誘致活動を行うことが7日の定例記者会見で明らかになった。

震災後の岩手県は、救援物資やボランティア派遣などさまざまな面で台湾から復興支援を受けている。また、震災前のお

ととし、県内を訪れた外国の観光客およ

**May.10 台湾・馬總統 日本に自由貿易協定締結を呼びかけ**

行政院農業委員会・農糧署は5月8日、国产カーネーションのプロモーション活動を行い、「台湾産のカーネーション」でお母さんに愛を伝えよう」と呼びかけた。イベントは台北市内の圓山大飯店で行われ、馴染みのある赤やピンクのカーネ

ションほか、今年はグリーンや紫がかかった白など、新品种も紹介され注目を集めた。

同会場では5月30日まで台湾トップクラスのフラワーデザイナーたちが手がけたカーネーション作品の展示が行われる。

**May.11 台湾・陳内閣が総辞職**

第13代正副総統の就任式を5月20日に控え、陳沖行政院長(首相に相当)率いる現内閣は10日、憲法の規定に従つて総辞職した。

今回の総辞職に伴う人事異動はごく小幅にとどまる見通しだが、行政院文化建設委員会(行文)が文化部(省)に昇格、行政院新聞局の廃止に伴う人事異動が予想される。

初代文化部長には、現在の龍應台・

**May.12 台湾・馬英九が総辞職**

文化建設委員会主任委員がそのまま就任する可能性が高く、新聞局長の楊永明氏は、行政院に新設される報道官に就任するのではないかとの見方が強い。また、外交部長の人選が注目されている。

新内閣は、今年1月の台湾総統選で再選を果たした馬英九が2期目を迎える。副總統には、吳敦義が就任する。

**May.13 台湾外交部 昨年の对外援助が約3億8000万ドル**

台湾の馬英九総統が对外援助の公開化と透明化を要求しているため、外交部(外務省に相当)は5月10日、「2011年度政府開発援助(ODA)」統計資料を発表した。

台湾の2011年度のODA経費は約3億8,000万ドルで、GNI(国民総所得)の0.093%、2010年の0.101%に比べて若干低下した。政府がODAに関する数値を公表して以来、对外援助の割合

**May.14 馬總統、国民支持率12位で日本の15位を上回る**

米ギャラップ社は5月11日、アジアにおける政治指導者の支持率についての調査結果を発表した。それによると、台湾の馬英九総統の支持率は54%で12位、日本の野田佳彦首相は44%で15位とい

う結果になった。

調査は、アジアの21カ国・地域から15歳以上の人それぞれ約1000人を対象に昨年4月5日~12月4日にかけて実施されたもの。

**May.15 インドネシアのガルーダ航空 中華航空と協力 24日から台北線に就航**

5月11日付のインドネシアメディアによると、ガルーダ・インドネシア航空は10日、台湾の中華航空(チャイナ エアライ

ン)と新規路線の追加やサービスの向上

面において協力することで合意、覚書を

**May.16 台湾吉野屋が39元朝食セットを開始**

飲食店が相次ぎ値上げしている中、台湾吉野家が5月11日から、従来は69元だった朝食セットを39台湾元(日本円で約106円)に値下げし、販売を開始した。

この朝食セットは、おにぎりが2つ(し

## 【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

自社販売物件		日当たり＆風通しの良いお部屋です!!		セキュリティシステム完備!		
<b>高田馬場 売一棟ビル</b>	価格 1億1,000万円	<b>浅草雷門 売一棟ビル</b>	価格 1億5,000万円	<b>赤塚 1DK</b>	賃料 46,000円 礼金/敷金 0ヶ月	
【物件所在地】新宿区高田馬場3丁目 【土地面積】61.37 m <sup>2</sup> (18.56坪) 【築年月】平成3年3月	【物件所在地】台東区雷門2-4-1 エイセンビル 【土地面積】179.23 m <sup>2</sup> (23.98坪) 【築年月】昭和63年10月 【延床面積】1423.37 m <sup>2</sup> (128.06坪)	【物件所在地】都営浅草線「浅草」駅徒歩1分 【土地面積】173.92 m <sup>2</sup> (71.66坪) 【築年月】昭和63年1月 【延床面積】173.92 m <sup>2</sup> (71.66坪)	【地下鉄赤塚】1DK 賃料 46,000円 礼金/敷金 0ヶ月	<b>荻窪 貸店舗・事務所</b>	賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	
1~3階賃貸中 4~6階オーナー自己使用	月額家賃 391,280円/年間家賃 4,695,360円 確定利回り10.43%	1階赤い看板のラーメン屋が目印	【交通】JR常磐線「高田馬場」駅徒歩8分 地下鉄東西線「高田馬場」駅徒歩8分	【地下鉄赤塚】1DK 賃料 46,000円 礼金/敷金 0ヶ月	【交通】JR中央線「荻窪」駅徒歩10分	
事務所・店舗・物置の用途、表面利回り9.52% 現在満室賃貸中	月額家賃 391,280円/年間家賃 4,695,360円 確定利回り10.43%	谷塚 売一棟マンション	【地下鉄赤塚】1DK 賃料 46,000円 礼金/敷金 0ヶ月	【荻窪】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR中央線「荻窪」駅徒歩10分	
秋葉原 収益ビル	価格 2億7,900万円	【谷塚】売一棟マンション	価格 4,500万円	敷金、礼金0!! 2駅利用可!	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	
【交通】JR総武線「秋葉原」駅徒歩10分 /地下鉄銀座線・千代田線「秋葉原」駅徒歩4・5分 【物件所在地】千代田区2丁目 【土地面積】116.64 m <sup>2</sup> (34.67坪) 【築年月】昭和63年2月	【谷塚】売一棟マンション	【谷塚】売一棟マンション	【谷塚】売一棟マンション	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	
地下1階付10階建 年間収入26,563,200円	月額高回り10.04%! 月取引 36.4万円/年間収入 436.8万円	【谷塚】売一棟マンション	【谷塚】売一棟マンション	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	
6路線利用可! 駅徒歩4分 鉄骨造陸屋根4階建 1F車庫2台分(電動ドア付)	高利回り10.04%! 月取引 36.4万円/年間収入 436.8万円	西巢鴨 売マンション	価格 4,350万円	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	
北千住 売一棟ビル	価格 1億2,000万円	【西巢鴨】1号館	31.01 m <sup>2</sup> /102.09 m <sup>2</sup> /401号室 27.04 m <sup>2</sup> /401号室 28.70 m <sup>2</sup> /402号室 25.22 m <sup>2</sup>	敷金、礼金0!! 2駅利用可!	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分
【交通】JR常磐線「北千住」駅徒歩4分 /地下鉄北綾瀬(半蔵門線)、千代田線、東武伊勢崎線、つくばエクスプレス「北千住」駅徒歩4分 【物件所在地】北千住2丁目 【土地面積】116.64 m <sup>2</sup> (34.67坪) 【築年月】昭和4年3月	【西巢鴨】1号館	【西巢鴨】1号館	【西巢鴨】1号館	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	
基礎杭7ヶ所深さ35m耐震設計、屋上ガーデン付・現在オーナー使用中	月額高回り10.04%! 月取引 36.4万円/年間収入 436.8万円	【西巢鴨】1号館	【西巢鴨】1号館	【谷塚】貸店舗・事務所 賃料 210,000円 礼金0ヶ月／保証金3ヶ月	【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分・都電荒川線「柴籠新田」駅徒歩5分	

投資	商業ビル(一棟ビル)	投資	一棟売マンション	投資	一棟売マンション	投資	一戸建住宅
明大前	2億4,000万円(税込)	文京関口	4億3,260万円(税込)	四谷	4億8,000万円(税込)	池袋	2億9,800万円(税込)
交通 京王線 「明大前」駅徒歩3分 所在地 東京都世田谷区松原二丁目 土地 198.11m <sup>2</sup> (59.92坪) 所有権 建物 鉄筋コンクリート造 陸屋根3階建 地下1階付 延床面積 543.78m <sup>2</sup> (164.49坪) 建築年 1987年6月 総戸数 7戸(現 空2室)	満室想定 利回り 8.33%	交通 メト					

## 日本人司会者、台湾プロ野球で始球式



台湾で番組司会者・レポーターとして活動する日本人Matsu氏(本紙7面で連載中)が、2012年5月1日、台南野球場で始球式を行った。台湾と日本の交流をより深めていこうと、中華職棒(台湾プロ野球機構)、統一ライオンズの関係者らが招いたもの。日本代表と台湾代表が東京ドームで復興支援試合を行った3月10日に内定し、中華職棒では「台日の架け橋に」とMatsu氏の始球式登板を決め

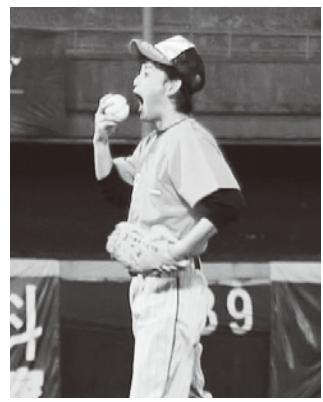
た。台北饒河街夜市で本格的な投球練習を行ったといふ。Matsu氏は、試合前日、台南市内の寿司店「築地専寿司」で統一ライオンズの高志綱捕手から激励を受けた。

試合は台湾プロ野球公式戦「統一対興農」。試合前、Matsu氏は、統一の日本人監督、中島輝士監督らと談笑。中島監督は「台湾の選手は純粹に野球について学んでいこうという気持ちに溢れていて、指導のやりかぎがある」と台湾での手応えを語った。また、選手の食事で、球団スタッフお手製の鶏スープも振る舞われた。

統一球団はライオンズの特別ユニフォームを準備。ブルペンで高志綱捕手と投球練習を行ったMatsu氏は、「コールされてマウンドへ。キャッチャーとバッターボックスには、共にMatsu氏と交流がある高志綱選手、親日家としても知られる高國慶選手が入った。Matsu

氏は投球すると見せかけて、グローブに隠し持っていた饅頭を口に含む『珍技』を披露。高國慶選手も、怒った「ふり」をしてMatsu氏に詰めより、場内は爆笑に包まれた。その模様は台湾テレビ局・緯來体育场でも生中継され、視聴者にも笑いを提供した。試合は、9回裏に高志綱選手がサヨナラ2ランホームランを放ち、劇的に幕を閉じた。

統一ライオンズでは、現在、中島輝士監督、紀藤真琴コーチ、鎌田祐哉投手ら日本人が在籍している。球団担当者は「今後も様々な形で、日本人との協力、交流を図っていきたい」としている。

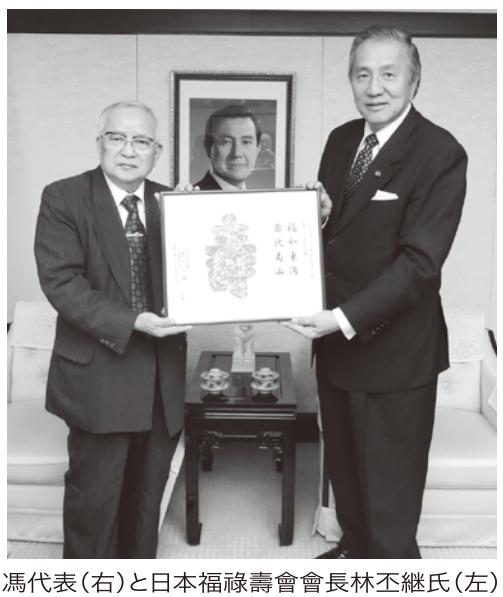


## 日本福禄寿会の会長理監事が馮代表を表敬訪問～在任3年半の感謝の意を伝える

日本福禄寿会の林丕継会長と理幹事らが5月8日、台北駐日経済文化代表處を訪れ、馮奇台代表と会談した。今月末に駐日代表を辞任する馮代表に対し、林会長は、在任中3年半の台日関係発展への多大な貢献に感謝の意を表し、また今後も台日関係や国際平和にも存分に手腕を發揮されることを望んだ。そして最後に「大使のご高齢の御母堂様およびご家族の益々のご健勝をお祈り申し上げ、感謝とお礼のご挨拶とさせて頂きます」と締めくくった。

そして、明治記念館謹製の寿の羊羹と、同じく明治記念館謹製で、瑞鳥である金鶴が描

かれた金鶴文茶器と金鶴文楕円皿を人生の記念として馮代表に贈呈。さらに馮代表の御母堂様のために「福如東海壽比南山」(日本語訳:福は東海への水のように止らず流れ、寿は南山の松のように老いない)と「寿」の文字が記された特製の記念の額を手渡した。

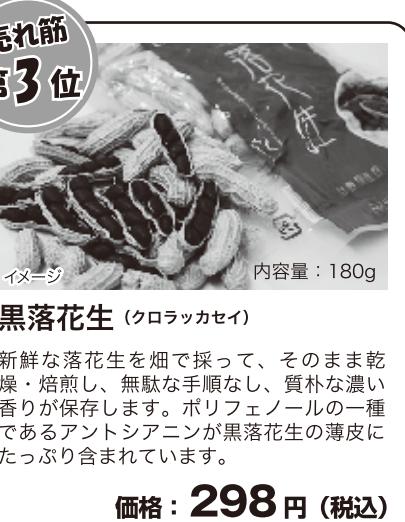


馮代表(右)と日本福禄寿会会長林丕継氏(左)

台灣  
物産館

台灣  
物  
產  
館

## 売れ筋商品満載！本場の商品を豊富に取り揃えております



他にもまだいろいろございます。詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO!ショッピング、楽天市場まで。

〒151-0073  
東京都渋谷区笹塚2-14-15 ウェルト笹塚ツインビル1階  
TEL&FAX: 03-5304-7801  
営業時間 10:00~20:00  
<http://www.taiwan-bussankan.com>

台灣物産館 YAHOO!ショッピング <http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台灣物産館 楽天市場店 <http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>



## 台南で八田與一慰靈祭

日本統治時代の台湾南部でダム建設などに尽力した土木技師、八田與一の没後70年を記念する慰靈祭が8日、台南市の烏山頭ダムのほとりで行われた。台南市では氏の貢献をたたえ、毎年命日である5月8日に慰靈祭を行っており、今年は台湾の蕭万長副総統を行っており、今年は台湾の蕭万長副総統を行った。

また、行政院農業委員会の陳保基主任委員は同日午前11時、同市の八田與一記念公園で、嘉南農田水利会の楊明風会長とともに、八田氏の肖像画と烏山頭ダム工事画の複製画の除幕式を行った。陳主任委員は「この2枚の絵画は八田氏がダム建設の時に書斎に掛けていたもので、いま嘉南農田水利会にあらためて飾られるということには歴史的大きな意義がある」と指摘した。

## 「大好きな台湾で一生懸命仕事をしたい」 — 交流協会・樽井新所長

先月24日付で交流協会台北事務所(日本の対台窓口機関)の所長に就任した樽井澄夫氏の着任セレブションが10日夜、台北市内で開催された。

挨拶に立った樽井氏は、「外務省に入って最初の研修地であった台湾に、代表として戻ってくることができ非常に嬉しく思っている」と挨拶。そして、東日本大震災後の台湾からの大規模支援への感謝を述べ、大好きな台湾で一生懸命仕事をしたいと抱負を語った。

## 台湾 外国籍人材への就労ビザ 発給条件緩和へ

台湾で働く外国人労働者についての政策を議論するために行政院労工委員會(労工委)が開いた会合で、優秀な人材を台湾にとどめる策の一つとして就労ビザ発給条件の緩和を承認。台湾で教育を受けた外国籍のホワイトカラーの就労ビザ発給条件が、7月にも緩和される見通しとなった。それにより、台湾の大学を卒業した外国籍の人材は、就業経験がなくても就業できるようになる。

労工委の職業訓練局によると、現行の就労ビザ発給条件では、2年間の就業経験が必要。月給の最低基準は4万7,971台湾元(約13万円)と定めているが、条件緩和によって、台湾の大学を卒業した外国人および華僑学生については、職業経験の条件を免除し、最低賃金を3万7619台湾ドル(約10万円)に引き下げる。新条件は今年6月の卒業生への適用に間に合うよう、7月の導入を目指す。



## 足裏マッサージ恐るべし?

林 雅行 (映画監督)

この日は、朝から左の足の付け根が痛かった。3年前(2009年)の1月5日、仕事で岐阜県大垣市に行っていた私は、帰りの列車に乗ろうと、急いで駅の階段をかけあがった時、左の足の付け根に激痛が走り、そのまま横転。左足の膝の皿を割ってしまった。超激痛! 救急車で搬送され、翌日、妻と娘が迎えにきて、東京に戻りそのまま入院。手術を受け一ヶ月間病院のベッドに。3月末まで松葉杖で8月に再手術。この頃までリハビリが続いた。ちょうど金瓜石のドキュメンタリー『雨が舞う』が完成したばかりの時期だった。映画が完成して気がゆるんだのだろう。前作の『風を聴く』の仕上げの時にも骨折した。2006年12月末だった。九月でのロケを終え、日本で資料撮影をするために機材をかかえて四谷の坂道を下っている時、崖みに左足をとられて小指を骨折した。3ヶ月足を固定し不自由な毎日が続いた。台湾の九月も金瓜石も坂道が多い。ロケでは何度も行き来しているのに転んだことはない。日本に戻って骨折した。帰国して緊張がとけた途端の怪我であった。膝の皿を割った時、「ひょっとしたら俺は骨粗鬆症ではないか」と思い検査をしてもらつたが杞憂になつた。足の付け根はレントゲンで異常がなかった(後日、接骨医にみてもらうと左足に負担がかかりすぎているという。重いカバンをいつも左肩からかけているからか。時折、右肩にかけるとか持ち方に注意し簡単な体操を教えてもらった。以後、痛みは去つた)。さらに、2010年のことだった。ある朝、起きたら右肩が痛い。寝返えかと思ったが、痛みが激しくなり近所の「とくいみ医院」へ。院長先生は台湾人で診断は、五十肩。「運動不足が原因。腕を肩より上にあげたり、まわす体操をすると予防になる」といわれ湿布をもらった。数日して痛みもなくなった。昨年、また運動不足がたたつて再発した。痛くなつた日は台湾へロケハンに行く朝だった。3時間半の飛行機の中はつらかった。台北で夜、足裏マッサージに行った。足裏のツボを刺激する「イタ気持ちいい」マッサージだ。私はこれが大好きで、足裏マッサージの後、足が雲の上を歩く(?)ように楽になるので、やみつきになっている。だから、この日も

行ったのでした。「肩が痛い」といつたら、おばちゃんが「ダイジョーブ」といって、私の肩をつかんで上に下に。涙がでるほど痛かつたが、おかまいなしにガキギキする。歯をくいしばつて耐えたら、何と終わった後にはうそのように痛みが消えているではないか!さすがに足裏マッサージ(肩こりマッサージ)?!感謝!ありがとうございますおばちゃん!帰りの飛行機はすこぶる快適だった。ビールも、おかげしてしまうほど。日本に戻った翌日、病院で定期健康診断があった。血液検査結果のある項目の数値を見て医者がいいう。「何か最近、激しい運動しましたか?」「やつてません」と私。「心臓が苦しくなつたり、異常にドキドキしたりすることは?」「ありませんけど」。こんな会話がかわされた後、医者はいった。「とすれば…この数値が悪いのは心臓が悪いかもしれない」。私の胸に聴診器をあて心音を聴いている。「大丈夫だ」そして、この日に急速、精密検査となり、胸のレントゲン(心臓肥大の可能性)をとり、心電図をとった。判定は「異常なし」だった。医者は考えこんでいる。「もしや」。私は足裏おばちゃんのことを思い出した。五十肩と足裏マッサージの話をすると医者は半信半疑で聞いていた。「五十肩がそんなに簡単に痛みがとれるものではないけどなあ。激しい運動に値するマッサージだったんですね。それにしても無茶ですよ」と笑つていう。そうか犯人は、足裏おばちゃんだ!五十肩がそんなにかんたんに治るはずがない。あの時の感謝・感激の気持ちが、怒りに転化(?)しそうになった。さらには、たまたま五十肩がぶり返しそうになったのだ。しかし、ちょっと待てよ。日頃の運動不足は私に原因があり、その結果が五十肩なので、おばちゃんを恨むのは逆恨みではないかと思いついた。病気は突然やってくるのでなく結果である。考えてみれば、それに至るまでの生活を振り返つてみれば、原因が判る。生活を改善することが大事なのに、痛みの退治ばかり考えてしまつ。最後に、私は、足裏マッサージは今の時点で50回以上はいっている。いつも満足している。今回のようなケースははじめてであることを付記しておく。足裏は400元。日本の病院での検査は1万円近くかかつた。痛くて高い授業料であった。

## 訪問 格安チケット販売の老舗、興亞



らコラーゲンの原料を輸入し、商品化している。問屋を通じて百貨店や各種小売店で販売されている。毎年、着実に売り上げを伸ばしており、現在では同社の売り上げの50%を占めている。「安定しながら少しづつ成長しています。将来はこちらがビジネスのメインになる可能性があります」(落合社長)

航空会社が自社でチケットを販売する時代が、すぐそこまで来ていると落合社長は主張する。「そんな時代だからこそ、華僑のお客様との絆を大切にし、必ずお客様が満足していただくことを目指しています。そして、そのお客様にリピーターになっていただきます」と落合社長は熱意を込めて語った。

同社は今期、売上目標をクリアしている。来期は30%増を目指すこと。落合社長の柔軟な経営手腕があれば、必ず達成されるだろう。

## 日台お見合いパーティー — 理想の結婚相手との出会いのチャンス —



### 【開催概要】

募集人員： 24名（女性12名/男性12名）

開催日時： 2012年6月3日(日) 14:00～16:00 ※状況により多少時間が前後する場合がございます。

開催場所： 東京都豊島区（JR池袋駅東口から徒歩30秒）

※開催場所の詳細は、防犯上の観点から参加者様へ直接お知らせ致します。

参加費用： 男女共に3,000円

応募締切： 2012年5月21日（月）まで

主 催： 有限会社台湾新聞社 <http://taiwannews.jp>

後 援： 台湾好き！ <http://www.taiwansuki.com>

### 【参加資格】

1. 男性:30歳～45歳/女性:25歳～40歳の台湾国籍、日本国籍を所有する男女

2. 台湾人と日本人との結婚を真剣に考えている独身の方（離婚・死別は不問）

※参加申込み者に対して、主催者側で審査を行います。結果は5月23日にメールにてご連絡いたします。

● お申し込み・お問い合わせはこちら

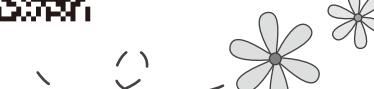
● 有限会社 台湾新聞社

info@taiwannews.jp

● [http://blog.taiwannews.jp/?page\\_id=2656](http://blog.taiwannews.jp/?page_id=2656)



QRコードで  
申込みサイトに  
アクセスできます



台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - Matsu -

## 日本の味を貫くか、台湾式に味を変化させるか



「しゃっぽい」と表現したことがある。私も豚骨ラーメンを時折食べるが、舌が習慣化しているのか「塩辛い」と意識したことにはなかった。「台湾の料理は味が濃い」と日本人が言葉にするなかで「日本のものに台湾の人々が辛いと思うことがある」ということは、逆に驚きでもあった。台中で食べた「日本式豚骨拉麺」は薄味で物足りなさを感じたが、客の入りは上々、地元の人に受け入れられている様子だった。

「マヨネーズが甘い」「うどんのコシが少ない」「店で出てくる刺身が凍っているこ

とが多い」…台湾で食べ

る日本伝来のもので、日本

人が時に放つ感想だ。民

族性の違いなのか、習慣の

違いなのか、味はやはり違

う。

一貫性が大事なのか、

柔軟性が大事なのか

日本から台湾に進出す

る店には方針の選択肢が出てく

る。①味を日本のものを変えず、

日本の味を提供する。②台湾風

に味をアレンジする。

日本人が台湾旅行で、日本系の飲食店に

行き、ガッカリするのは②のパターンだ。台湾

で多くの客を取ろうとすれば、「郷に入りては

郷に従え」、②の方針を選び大衆化させること。

日本に入ってきて「本場中華料理」も、

その多くが日本風にアレンジされたものだ。

私は日本の中華料理店で、台湾の代表的な香

草である香菜(パクチー)が入っている料理を

見たことがない。①の場合は、客単価が高い

日本人客も狙う一方で、日本に旅行したこと

があり、親しみを持ち、日本が好きな台湾人の



## Matsu(阿松) プロフィール

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送

されている番組内でMCを務める。

これまで本島の東西南北 / 金門 / 馬祖 / 蘭嶼 /

綠島 / 小琉球等を食べ歩き、番組内では「台湾の食

の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、

中国、日本など世界で幅広く撮影を行い、その映像を

台湾の視聴者に届けている。

## 『いかにも台湾、やっぱり日本』第21回



ズボラ、日・台、「細麵」対決を試みてみよう。

台湾で細い麺といえば、まっさきに思い出すのが、日本人にも、なじみの深いビーフン(米粉)だ。米どころの台湾では、長期の保存方法として、米の粉を原料にしたビーフンが親しまれている。

これは米の粉を練り出した半生の麺状のものを、いったん湯通したのち、乾燥して作られる。ポイントは、人工的な乾燥ではなく、風干してであること。これが麺にコシの出る秘訣であるといふ。ビーフンで有名な都市といえば、台北より南の「新竹」が思ひ出される。この地は別名を「風の町」という。いわゆる「次高おろし」つまり「新高山(今の大玉山)」の「次」に「高い」山から吹きおろす風が強く、ビーフンを自然乾燥させるのに最適であるのだ。そのため新竹のビーフンは格別なおいしさだと言われている。

たとえばビーフン炒めはどうだろ。ふさふさとした食べごたえに、具には野菜も豚肉もと栄養たっぷりと、至福感がある。

「細麵」対決、日本の風物では?やはり、奈良時代まで起源をさかのぼる、そうめんをあげておきたい。漢字で書くなら「素麺」、その名のとおり、具ではなく麺で勝負する。御存知のように、夏に食べるとときどき、氷を散りばめる

こともあるが、考えてみれば台湾料理で、わざわざ調理した後に冷やすものなど、あるだろうか。生食を好む日本人は、あのさっぱり感に快感すらおぼえるのだ。このあたりのシンプルさを好む嗜好は、かつて本連載でとりあげた、臭豆腐に対する「冷ややっこ」や、マンゴーかき氷に対する「かき氷フラッペ」に通じるものがあるかもしれない。こってりたっぷりの台湾料理に対して、シンプルであつさりした日本料理。

ところがここで「いや、待てよ」と心の声が聞こえた。通の読者のかたは、もう既に思いつかれていらっしゃるかもしれない。そうめんに対するのは、同じ小麦粉が原料の台湾の「麵線」のほうではないかと。じつは筆者は

誤解していた。両者のあまりの近しさに、「麵線?あれは日本統治時代の落し子、そうめんの垂流でしょう」と。ところが調べてみたところ、麵線自体は、中国大陆において、なんと東漢の時代より2000年もの歴史を持つ食材であった…。

ともあれ麵線、訛すなら、「そうめんのとろみスープ」とでも言おうか。日本人にも優しいあの麺が、こってりとした濃厚スープに込められているという新鮮な驚き。筆者がこれを食べた夜市であったのだが、同行者など麵線の美味さゆえに、すっかり夜市そのものの評議までレベルアップさせてしまった。あなたない、麵線さま!

次回は日・台、「太麺」対決をお届けしよう。

# 台湾の蔡雪泥さんが日本赤十字社から有功章を受章



皇后陛下より表彰を受ける蔡雪泥さん

5月8日、明治神宮内にある明治神宮会館で、日本赤十字社主催による平成24年度全国赤十字大会が行われ、台湾から中琉文化経済協会の蔡雪泥理事長(76)が有功章13人のひとりに選ばれた。今回、唯一の外国人受章者である。

赤十字社はスイス人実業家アンリー・デュ

ナンが1859年に創立した。その中核をなす日本赤十字社は、1877年に創設された博愛社が前身。1887年、日本政府がジュネーブ条約に加入したことにより日本赤十字社に改称した。社長には現近衛家当主で、近衛文麿を祖父に持つ近衛忠輝氏が就任している。現在、名誉総裁には皇后陛下、そして名

誉副総裁には秋篠宮妃殿下がお務めになっており、日本でも有数の格式と規模を誇る慈善団体である。

蔡雪泥さんは3回目の受章で、過去20年以上にわたり教育、農業、文化、スポーツ、観光などで台湾と沖縄の交流強化に尽力したことが表彰の理由となった。

蔡さんは1935年(昭和10年)台北市の裕福な家庭に生まれた。台北市立静修女子高校を卒業後、1951年(昭和26年)に日本へ留学しており、日本とのなじみが深い。蔡さんは社会福祉や公益にも強い関心を持ち、事業での収益をそれらの分野に注いでいる。財団法人台北市蔡雪泥慈善基金会及び財団法人功人文教基金会を設立し、優秀な学生のみならず、貧困家庭の子弟、障害児等にも奨学金を提供している。さらに長年わたり、社会的弱者を気遣い、多くの援助をしてきた。また各地の要望に応え、救急車及びハビリバスの寄贈を続けている。寄贈された車両は「雪泥号」と呼ばれており、台湾本島、澎湖、馬祖その他の離島を限なく走っており、その姿は台湾全土でなじみ深いものとなっている。

蔡さんは台湾の経済発展について、「台湾

経験」という論文を発表している。その中で、発展を維持させるには社会のバランスを崩さないこと、格差を抑えること、歪みを少なくすることが重要であると述べている。

式典では、皇后陛下、秋篠宮妃殿下のほか、常陸宮妃殿下、高円宮妃殿下出席のもと、有功章ご授与が行われた。有功章に選ば

れた13名は一人ひとり壇上に上り、皇后陛下が直接表彰状をお渡しになった。蔡さんは13番目に表彰され、皇后陛下からお言葉を頂いていた。

さらに、蔡さんは台湾人女性として初めて、今春の旭日小綬章の受章者にも選ばれている。



日本赤十字社社長の近衛忠輝氏(右から4人目)と蔡さん(右から3人目)を囲んで

## 台北駐日経済文化代表処で八田與一展開催



展示物を見学する森元首相と馮代表

5月9日から5月24日まで「八田與一展～台湾を愛した日本人～」が、台北駐日経済文化代表処公邸1階「芸文サロン」で開催されている。

八田氏は、生涯を台湾の水利事業に捧げた日本人技師で、その偉業と人柄から今も多くの台湾人から尊敬と愛情を集めている。台南市には、昨年「八田與一記念公園」が開園し、馬英九総統や森喜朗元首相らが出席して盛大に開園の式典が行われた。

会場には烏山頭ダム建設当時の写真パネル、手紙など八田氏ゆかりの資料ほか、ダムから続く水路によって生まれ変わった穀倉地帯の映像など104点が展示されている。八田氏の家族や「金沢ふるさと偉人館」などから貸し出されたもの。

その展示会に先立ち、八田氏の70回目の命日にあたる5月8日、日本、台湾のマスコミを集めて開会のセレモニーが行われた。出席者は100人以上と盛況。日本の主だったテレビ局も取材に訪れ、八田氏と台湾への関心

の高さが伺われた。

冒頭、今回の展示会の発案者でもある馮寄台代表は「今回の展示会に来場した人が、八田技師がつないだ台日の絆の大切さを理解し、そして台日交流がさらに進展することを願っています」と挨拶した。

来賓の森喜朗元首相は「同じ石川県出身の八田氏が、台湾で多くの人に大事にされていることを嬉しく思います」と祝辞を述べた。更に「春の園遊会の様子をテレビで見ました。馮代表と天皇陛下が楽しそうにお話をされているところ見て、涙が出るほど嬉しかった」と語った。

閉会後も、馮代表と森元首相は展示され



た八田氏の業績や写真を眺め、旧知の友人のように親しくしていた。

【会期】2012年5月9日～5月24日  
【開館時間】10:00～16:00  
(入場は15:30まで)土・日休館／入場無料

## 亞東親善協会新会長に安倍晋三元首相が就任



亞東親善協会の新会長に就任する安倍晋三元首相

5月7日、亞東親善協会の第41回通常総会が開催され、安倍晋三元首相が会長に就任した。

安倍氏は1954年9月生まれの57歳。成蹊大学卒業後、会社員生活を経た後、政界へ転身した。93年に初当選し、2002年に小泉改造内閣官房副長官に就任。03年自由民主党幹事長就任。06年に第90代内閣総理大臣に選出された。戦後では最年少の総理大臣で、戦後生まれの初めての総理大臣だった。

1967年、大叔父にあたる当時の総理大臣、佐藤栄作が中国の激しい批判キャンペーにもかかわらず台湾を訪問し、蒋介石と会見をした。安倍氏自身も2010年に訪台し馬英九総統と会見をしている。

なお、10年間会長を務めた玉澤徳一郎氏は退任し、名誉会長に就任する。

## 今井正氏が交流協会理事長に就任

交流協会は4月24日、交流協会台北事務所所長今井正氏の交流協会東京本部理事長就任を発表した。

交流協会は、台湾での実質的な駐台大使館。政府の在外公館(大使館、総領事館等)と変わらない公的任務を行っている。また台湾側のカウンターパート(国際協力の場において、現地で受け入れを担当する機関)は亞東関係協会になっており、台北に本部があるほか、日本には台北駐日経済文化代表処が設けられている。

今井氏は、1944年山口県生まれ。東大経済学部卒業後、69年外務省入省。アジア局

北東アジア課長、国際情報局長、イスラエル大使、マレーシア大使などを歴任後、07年9月沖縄担当大使に就任。09年6月外務省退職し、10年交流協会台北事務所所長に就任した。

今井氏の理事長就任により、後任には樽井澄夫氏が台北事務所長に就任する。



交流協会新理事長の今井正氏

### 【台湾新聞】に広告を掲載しませんか?

「台湾新聞」では紙面への広告掲載を広く承っております。

弊紙は、日本と台湾に関する経済や政治、地域企業の動向やイベントなどの情報を掲載しており、読者からはもちろん、出稿いただいている広告主の方々からも、「地域になくてはならない新聞」と高い評価と信頼をいただいております。

新聞の発行日は月2回。都心部を中心に全国各地、そして台湾各地で読まれています。

是非貴社の広告宣伝活動にご活用ください。各ページに広告掲載スペースを用意しておりますので、お気軽に右記までご連絡ください。

また、弊紙では読者の皆様からのご意見・ご感想を募集しています。お寄せいただいた

内容を、今後の紙面作りやサービス向上に役立ててまいります。

【連絡先】有限会社 台湾新聞社  
東京都豊島区西池袋4-19-4  
E-MAIL : info@taiwannews.jp  
TEL : 03-5917-0045  
FAX: 03-5917-0686

## 台灣新聞 YouTube

【5/1～5/14にアップした動画】<http://www.youtube.com/user/taiwannp>

台湾新聞社では、日台に関するニュース、イベント、インタビューなどの動画をYouTubeにアップロードしています。ほかにはオリジナル動画が満載です。是非、チェックしてみてください。



taiwannp

